



deutsches
literatur
archiv marbach

AFM MITTEILUNGEN 16

März 2021

HERAUSGEGEBEN VON
LAURIE JOHNSON UND ROLAND S. KAMZELAK

Schöne Grüße vom *AFM Mitteilungen*-Team!
Nachrichten, die Ihr in den Mitteilungen 17 (September 2021)
unterbringen wollt, bitte bis zum 15. August 2021 an Laurie Johnson per
E-Mail schicken: lruthjoh@illinois.edu.

Contents

President's Note.....	2
Note about the AFM Website.....	2
News from the American Friends.....	3
• Updated Membership Information.....	3
• Upcoming Conferences.....	3
• Travel and Research Support.....	3
• Publications and Presentations.....	5
• Other Conferences, Seminars, Journals of Interest.....	6
Nachrichten aus dem DLA.....	6
• Virtuelle Veranstaltungen.....	6
• Virtuelle Zoom-Führungen.....	7
• Aktuelle Ausstellungen.....	7

A Note from the AFM President, Meike Werner

The first year in my new role as AFM's president has been busy and deeply gratifying. It has been a pleasure to serve the fostering of our transatlantic collaborations and exchanges with Marbach, the students and colleagues in our interdisciplinary community of German Studies.

I am pleased to announce that the AFM Board recommended a one-time reduction of the membership dues by 50% for the current year 2021, acknowledging the hardships the pandemic has caused for many of our colleagues and students. At the same time, we are grateful for the continued support of our future colleagues. With this year's membership you will be presented with *Laß leuchten! Peter Rühmkorf – selbstredend und selbstreimend*, the catalogue accompanying the on-going exhibit in Literaturmuseum der Moderne (open until August 1, 2021). Thank you to Sandra (Richter) and her team in the DLA. Just a reminder: 100% of the AFM membership dues go to supporting graduate student research at the DLA. In this way, you can see the dues as an investment in the future of the profession. Membership dues for 2021 are \$25. Membership for graduate students is free. Thank you, Lynn (Wolf), our treasurer in charge.

Please note that due to the pandemic the **deadline for applications for Dissertation Grants for work at the DLA has been moved to April 15, 2021**. For more detail, please see the notice here below.

Also, we are currently in the process of moving and updating the **American Friends of Marbach website** (www.afdlam.org). Until now, AFM's web presence has lived on the DLA's servers, which, as many have experienced while visiting the archive, necessitate heightened security to protect the computers and data on the Marbach campus. We are thus moving the site to third-party hosting so that we can access and maintain it more easily. Third-party hosting comes with a number of advantages, such as the ability to use the content management system Wordpress and @afldm.org email accounts for the director, treasurer, etc. Among other updates, the new website will feature information about former AFM Stipendiat*innen and the exciting work they did at the DLA. Please note that the move may result in downtime on the current AFM site. Thank you, Matt (Handelman), for taking the lead.

And please join in virtually on **Wednesday, March 10 at 19 Uhr MEZ (1:00 p.m. EST) for Zoom-Kapsel 3: Die Frauen um Heinrich Mann** with AFM board member Veronika Fuechtner (Dartmouth) und Jan Bürger (DLA). See details in the notice in Part II here below.

Let me also remind you that due to Covid-19, the **annual AFM meeting**, scheduled to be held in Marbach in June 2021 has been **moved to June 20-22, 2022**. The topic, "The Persistence of Reading in a Digital Age," will hopefully attract a great deal of attention from a range of scholars and disciplines. I will resend the CFP later this year with the **new deadline for submissions of January 7, 2022**.

With best wishes, stay safe and healthy.

Meike Werner

Note About the AFM Website:

We are currently in the process of moving and updating the American Friends of Marbach website (www.afdlam.org). Until now, AFM's web presence has lived on the DLA's servers, which, as many have experienced while visiting the archive, necessitate heightened security to protect the computers and data on the Marbach campus. We are thus moving the site to third-party hosting so that we can access and maintain it more easily. Third-party hosting comes with a number of advantages, such as the ability to use the content management system Wordpress and @afldm.org email accounts for the director, treasurer, etc. Among other updates, the new website will feature information about former AFM Stipendiat*innen and the exciting work they did at the DLA. Please note that the move may result in downtime on the current AFM site.

I. News from the American Friends

A. Updated Membership Information

There is a one-time reduction of the membership dues, by 50%, for the 2021, acknowledging the hardships the pandemic has caused for many of our colleagues and students. At the same time, we are grateful for the continued support of our future colleagues. Just a reminder: 100% of the AFM membership dues go to supporting graduate student research at the DLA. In this way, you can see the dues as an investment in the future of the profession. Membership dues for 2021 are \$25. Membership for graduate students is free. **Lifetime membership is \$1,500.**

To renew your dues, you can pay via Paypal (lwolff@msu.edu), Venmo (@LynnLWolff), or by check. Please contact AFM Treasurer Lynn Wolff (lwolff@msu.edu) with any questions.

B. AFM Conference at the Deutsches Literaturarchiv Marbach, *Moved to June 2022: The Persistence of Reading in a Digital Age*

The annual conference of the American Friends of the Deutsches Literaturarchiv Marbach will take place in Marbach on June 20-22, 2022, under the direction of Sandra Richter, Anna Kinder, Roland S.

Kamzelak and Meike G. Werner. An updated Call for Papers will appear in the September 2021 *AFM Mitteilungen*. Abstracts, together with a short biography and publications list, are due to forschung@dla-marbach.de by January 7, 2022.

C. AFM at the German Studies Association Conference 2021

The panel organized by Meike Werner on “Reading | Lesen | Forschen | Leseforschung” has been moved to this fall’s GSA conference.

Moderator: Meike G. Werner (Vanderbilt University)

Commentator: B. Venkat Mani (University of Wisconsin-Madison)

Panelists:

James M. Brophy (University of Delaware)

“Popularizing Political Literacy: Publishers and Readers in the Early Nineteenth Century”

Sandra Richter (Deutsche Literaturarchiv Marbach)

“Reading Habits: Empirical Research in and Beyond the Archive”

Stephen D. Dowden (Brandeis University)

“Towards an Erotics of Reading”

Vance Byrd (Grinnell College)

Listening to the Prompter and Reading Prompt Books: A.W. Iffland’s *Die Jäger* in Theory and Practice

D. Travel and Research Stipends; Prizes

For additional comprehensive and current information on fellowships for work in the DLA see <http://www.dla-marbach.de/service/stipendienprogramm>

Dissertation Grants for work at the DLA: Apply by April 15, 2021

Please announce to all graduate students and share widely!

The American Friends of Marbach (AFM) are able to award six summer dissertation fellowships of \$4,000 each to Ph.D. candidates from American universities doing research in the field of German Studies

at the DLA. These grants are meant to be taken over the summer break. Two of them have been granted by the Max Kade Foundation in New York; one is named after its donor “The David Detjen Research Grant;” another one is the recently established “Egon Schwarz Research Grant.” In addition, the American Friends of Marbach are able to offer two “AFM Summer Research Grants” out of their own funds.

All grantees benefit from the excellent services that the DLA provides to researchers. Researchers can also participate in a weekly “Stipendiaten-Café,” where international stipend-holders and fellow humanists have the opportunity to network and present their work to one another. Depending on availability, the well-appointed *Collegienhaus* on the grounds of the DLA offers an excellent option for lodging.

Please submit a 1-2 page project description which should include a brief statement about the relevance of the holdings at the DLA for the project, a current C.V. and arrange for one letter of recommendation from the dissertation adviser to be sent to Prof. Johannes von Moltke (University of Michigan): moltke@umich.edu by **April 15, 2021**. Decisions will be announced before the end of April.

COVID-19: As of February 2021, the DLA is closed to the public until at least March 15th (please see the [DLA Website](#) for updated information). Given the evolving shape of the pandemic, awards will be made contingent on national and international public health regulations. Access to the archive may be limited and it will be the responsibility of awardees to ensure that they meet any vaccination, quarantine, or mitigation requirements in planning their research stay.

Marbach Stipendien

Bewerbungsfristen: 30. September und 31. März

Das Marbacher Stipendienprogramm ermöglicht internationalen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler einen Forschungsaufenthalt im Deutschen Literaturarchiv Marbach von einem bis zu vier Monaten. Gefördert werden anspruchsvolle Forschungsarbeiten, die sich auf die Sammlungen des Deutschen Literaturarchivs stützen. Die Stipendien setzen einen Hochschulabschluss voraus und werden in zwei Kategorien — je nach akademischer Qualifikation — vergeben: Postdoktorandenstipendien (ausdrücklich auch für höher dotierte Bewerberinnen und Bewerber zugelassen) und Graduiertenstipendien. Darüber hinaus gibt es Kurzzeitstipendien für Masterkandidatinnen und -kandidaten.

Bewerbungen können auf Deutsch oder auf Englisch eingereicht werden.

Zur Vernetzung und zum Austausch finden wöchentlich ein Stipendiaten-Café sowie das Mittwochsseminar statt, in dem Stipendiatinnen und Stipendiaten sowie Gastwissenschaftlerinnen und Gastwissenschaftler ihre Projekte vorstellen.

Weitere Informationen finden Sie [hier](#).

DAAD German Studies Research Grant

AFM student members are urged to apply for a DAAD grant to do research at the DLA. This specialized DAAD program once again offers German Studies Research Grants to highly-qualified undergraduate, graduate and PhD students at American and Canadian universities who are nominated by their department/program chairs. The grant may be used for short-term research (i.e., 1-2 months) in Germany. For more information, please visit: www.daad.org/germanstudies

Program Objectives: The DAAD program is designed to encourage research and promote the study of

cultural, political, historical, economic and social aspects of modern and contemporary German affairs from an inter- and multidisciplinary perspective. Contact: DAAD New York, “German Studies Research Grant,” 871 United Nations Plaza, New York, NY 10017.

Baden-Württemberg Stipendium

The Baden-Württemberg Stiftung is able to grant stipends for research at the DLA (for a minimum of 3 months). These stipends are available to American students, studying at American universities that have an exchange arrangement with one of the universities in Baden-Württemberg. The contact for the application for the Baden-Württemberg-Stipendium is the international office at the student’s American home university.

Summer 2021 Research Grants to Washington University in St. Louis, for Faculty Members, Postdoctoral Researchers, Ph.D. Candidates, and Graduate Students

- One Max Kade Grant (\$3,500) for a faculty member, postdoctoral researcher, Ph.D. candidate, or graduate student at a U.S. or Canadian university, to do research in the Contemporary German Literature Collection at Washington University’s Olin Library
- Two DAAD grants (\$3,000 each) for graduate students, Ph.D. candidates, or post-doctoral researchers at U.S. or Canadian universities, to do research in the Contemporary German Literature Collection at Washington University’s Olin Library

The application deadline is **March 30, 2021**. The Max Kade Grant covers a period of 6 weeks; the two DAAD grants a period of between 6 and 8 weeks. Research would have to be done during the time between the middle of May and the middle of August 2021. Please send a CV and a short description of your research project or dissertation topic. PhD. candidates and graduate students have to add a recommendation from the dissertation adviser or a faculty member. Email all applications to: **Prof. Paul Michael Lützeler** at Washington University in St. Louis: jahrbuch@wustl.edu

E. Publications and Presentations Related to Work Done at the DLA; Current Work at the DLA

Carol Anne Costabile-Heming (University of North Texas) was awarded a Marbach Postdoktorandenstipendium for research at the DLA, for a monograph tentatively titled *Outside In: Fictional Portrayals of the German-Language Literature Industry Since 2000*.

Gabriela Stoicea (Clemson University) published the book *Fictions of Legibility: The Human Face and Body in Modern German Novels from Sophie von La Roche to Alfred Döblin* (Transcript Verlag, 2020). The book is based in part on work done at the DLA, supported by an AFM dissertation grant. Columbia University Press is distributing the book in the U.S.: <http://cup.columbia.edu/book/fictions-of-legibility/9783837647204>.

Liliane Weissberg (University of Pennsylvania) has recent and current projects based on DLA holdings. Her filmed lecture on Hannah Arendt and Walter Benjamin, presented at the German Historical Museum in Berlin in October 2020, has become part of the LiMo’s web offerings in the “open-but-closed” series, and can be accessed at: <https://youtu.be/PJvkKMhHbW8>. The new edition of the *Studienausgabe* of Arendt’s *Rahel Varnhagen*, published by Munich’s Piper Verlag, will appear this May and include her afterword, “Lebensgeschichten.” She will present a talk on Benjamin’s postcards at the Gemäldegalerie in

Dresden in early July, and has been interviewed about her work by the *Berliner Zeitung* and *Frankfurter Rundschau*. Weissberg has lectured on the genre of the feuilleton at the University of Bologna (on-line) this winter, and will be a discussant at the on-line event “Nachlassansprüche und Jurisprudenz: Max Brod und Franz Kafka,” sponsored by the Israel National Library Jerusalem this April. Her essay on Kafka’s fork (part of the LiMo holdings and permanent exhibition) is forthcoming.

Erica Weitzman (Northwestern University) published the book *At the Limit of the Obscene: German Realism and the Disgrace of Matter* (Northwestern University Press, 2021). The book includes the results of research done at the DLA with the support of a month-long research grant. See <https://nupress.northwestern.edu/content/limit-obscene>.

Meike Werner (Vanderbilt University) published *Ein Gipfel für Morgen. Kontroversen 1917/18 um die Neuordnung Deutschlands auf Burg Lauenstein*, ed. Meike G. Werner, *Marbacher Schriften. Neue Folge*, vol. 18. (Göttingen: Wallstein, 2021).
<https://www.wallstein-verlag.de/9783835335844-ein-gipfel-fuer-morgen.html>

F. Other Conferences, Summer Schools, Seminars, and Journal Information of Interest

Internationale Sommerschule im Forschungsverbund Marbach-Weimar-Wolfenbüttel

Die International Summer School ‚Collection Spaces‘ findet vom 16. bis zum 26. August 2021 in Weimar statt. Informationen zu Inhalt, Programm und Bewerbungsmöglichkeiten finden Sie [hier](#).

Hal Rennert, Editor-in-Chief of *Delos. A Journal of Translation and World Literature*, is calling for short papers: send to hal_rennert@hotmail.de. Hal notes that “one of the best-kept secrets of the DLA is *Übersetzernachlässe*. Many a German writer was also a translator. Rilke, for example, translated Paul Valéry into German, but Paul Celan, in turn, was unhappy with Rilke’s translations according to a recent DLA blog: <https://blog.dla-marbach.de/2020/09/07/celan-liest-rilkes-valery/>

II. Nachrichten aus dem Literaturarchiv

VIRTUELLE VERANSTALTUNGEN

Mittwoch, 10. März, 19 Uhr: **Zoom-Kapsel 3: Die Frauen um Heinrich Mann.**
Mit Veronika Fuechtner, Gunilla Eschenbach und Jan Bürger

Zu den weniger bekannten Marbacher Beständen gehört der umfangreiche Teilnachlass von Heinrich Mann. In ihm finden sich zum Teil noch unveröffentlichte Familienbriefe des Schriftstellers, der vor 150 Jahren in Lübeck zur Welt kam.

Veronika Fuechtner ist Professorin am Dartmouth College in Hanover, New Hampshire. Bekannt wurde sie durch ihre Arbeiten zur Bedeutung der Psychoanalyse für die Kultur der Weimarer Republik. Seit Jahren erforscht sie das Leben von Julia da Silva Bruhns, der brasilianischen Mutter von Thomas und Heinrich Mann.

Unter dem folgenden Link können Sie an der Veranstaltung teilnehmen:
<https://zoom.us/j/98183973962?pwd=STNSQzhwOG5IOTNWOXBEK2s3SThMZz09> [1]

Meeting-ID: 981 8397 3962
Kenncode: 100819

Telefonische Einwahl:
+49 695 050 2596 Deutschland
+49 69 7104 9922 Deutschland
Meeting-ID: 981 8397 3962
Kenncode: 100819

Eine Aufzeichnung des Gesprächs wird einige Tage später auf unserem YouTube-Kanal zur Verfügung gestellt.

Mittwoch, 24. März, 10 bis 16.30 Uhr: **Digitale Konferenz: #LiteraturarchivDerZukunft**
Langfristige Konzeptionen und Planungen sind nötig, um eine Institution zukunftsfähig zu halten, die durch die unabgeschlossenen Sammlungen beständig wächst und vielfältigen und hohen Ansprüchen diverser Publika gerecht werden will. Der Digitalisierungsschub, spätestens in der Corona-Pandemie zum Digitalisierungsdruck geworden, wird bei allen nötigen Transformationsprozessen eine wichtige Rolle spielen. Auf dem Weg in die Zukunft ist der satzungsgemäße Auftrag der Deutschen Schillergesellschaft als Trägerverein des Deutschen Literaturarchivs im Auge zu behalten und zugleich Neues zu wagen. Der Gegenstand ›Literatur‹ in allen seinen medialen Formen ist dabei Ausgangs- und Zielpunkt aller Überlegungen. Programm (in Kürze) [hier](#). Anmeldung: direktion@dla-marbach.de

VIRTUELLE ZOOM-FÜHRUNGEN

Von Dienstag bis Freitag zwischen 10 und 17 Uhr, Dauer ca. 60 Minuten, offene Teilnehmerzahl, Kosten: 45 Euro. Anmeldung per E-Mail jeweils mind. 14 Tage vorher: museum@dla-marbach.de (oder unter 07144 / 848-601; Covid-bedingt ist das Telefon zur Führungsanmeldung zurzeit nicht permanent besetzt).

AKTUELLE AUSSTELLUNGEN

Bis 1. August 2021: **Laß leuchten! Peter Rühmkorf – selbstredend und selbstreimend**
Der vielfach preisgekrönte Lyriker Peter Rühmkorf (1929–2008) war lange Jahre in Hamburg an der Elbe zu Hause, doch seine Manuskripte ›wohnen‹ bereits seit 1980 als sogenannter Vorlass im Deutschen Literaturarchiv, wo nun die Arno Schmidt Stiftung Rühmkorfs Leben und Werk mit der umfangreichen Ausstellung »Laß leuchten!« im Schiller-Nationalmuseum präsentiert. Eine Ausstellung der Arno Schmidt Stiftung im Schiller-Nationalmuseum.

Bis 1. August 2021: **Hölderlin, Celan und die Sprachen der Poesie**
Welche Verse lösen Gänsehaut aus, welche rühren uns zu Tränen, welche lassen uns kalt? Die Ausstellung ›Hölderlin, Celan und die Sprachen der Poesie‹ macht Lust auf das Lesen auch von schwierigen Gedichten. Sie zeigt Hölderlins Gedichte aus sehr unterschiedlichen Perspektiven: von ihrer Entstehung über ihre Machart bis hin zu ihrer Wirkung. Forschungspartner: Leibniz-Institut für Wissensmedien Tübingen und Institut für Psychologie der Universität Tübingen, Centrum für reflektierte Textanalyse (CRETA) und SRC Text Studies Universität Stuttgart, Institut für deutsche Philologie der Universität

Würzburg. Gefördert von der Baden-Württemberg Stiftung.

Bis 19. September 2021: »Narrating Africa. Step by Step / Narrating Africa Digital

Wie erzählen wir von Afrika: von einem Kontinent und seiner Vielfalt? Welche Bilder und Stereotype, welche kolonialen und nationalen Ideologien bestimmen die Literatur über Afrika und werden von ihr geprägt, verbreitet oder zerlegt? In einer Open-Space-Ausstellung diskutieren wir das mit Texten, Archivfunden, Lecture Performances und Gesprächen u.a. mit Partnerinnen und Partnern aus Namibia und Schriftstellerinnen und Schriftstellern aus Afrika. Gefördert vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst des Landes Baden-Württemberg.

Bis 27. Juni 2021: SateLIT1: Planet Motzstraße. Else Lasker-Schülers Lebenszeichen aus Berlin

SateLIT1 zeigt die 64 erhaltenen, im Januar 2020 mit Hilfe der Kulturstiftung der Länder erworbenen Postkarten und Briefe, die Else Lasker-Schüler von 1905 bis 1931 an den Gymnasialrektor, Altphilologen, Literaturkritiker und Übersetzer Nicolaas Johannes Beversen im holländischen Leiden geschrieben hat. Im Juli 2020 sichtete die Schriftstellerin, Regisseurin und Tänzerin Judith Kuckart im Archiv die Korrespondenz, Ende August sprach sie darüber mit Thomas Sparr in Berlin. Eine Ausstellungsreihe der Stiftung Brandenburger Tor und des Deutschen Literaturarchivs Marbach.

Folgen Sie uns: <http://www.dla-marbach.de>